

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

THE SECRETARY-GENERAL

--

**MESSAGE ON THE OPENING OF THE INTERNATIONAL DECADE  
FOR THE CULTURE OF PEACE  
AND NON-VIOLENCE FOR THE CHILDREN OF THE WORLD**

The International Decade for the Culture of Peace and Non-Violence for the Children of the World is an invitation to the entire international community to come together in the struggle for peace. It should give us all added motivation to reaffirm our commitment to the ideals of peace in every sense of the word - ideals that the United Nations has symbolized throughout its history.

This requires us to look at peace from many different perspectives. It reminds us that to win the battle for enduring peace, we must fight on several fronts: for freedom from the scourge of war; freedom from abject and dehumanising poverty; and freedom from the threat of living on a polluted planet with few natural resources left.

We can build a better world for succeeding generations, if we only summon the will. The leaders of the world affirmed that will at the Millennium Summit last year. And the peoples of the world have spoken just as clearly. By joining in activities to promote the International Decade for the Culture of Peace and Non-Violence for the Children of the World, you are all, in your own way, nurturing the culture of peace for the sake of our children and grandchildren.

You all have an important part to play -- by making your voices heard; by raising awareness; by showing the will to overcome differences; by building networks of concerned citizens; by holding your Governments accountable. Please think of this as your commitment; we need all of you to be involved in this undertaking. However you choose to do it, I hope you will always see the United Nations as a valuable ally in the struggle for peace.



INTERNATIONAL DECADE  
FOR A CULTURE OF PEACE

2001



2010

AND NON-VIOLENCE  
FOR THE CHILDREN OF THE WORLD



UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

**LE SECRETAIRE GENERAL**

---

**MESSAGE DU SECRETAIRE GENERAL  
SUR LA DECENNIE INTERNATIONALE DE PROMOTION D'UNE CULTURE  
DE LA NON-VIOLENCE ET DE LA PAIX AU PROFIT DES ENFANTS DU MONDE**

La Décennie internationale de promotion d'une culture de la non-violence et de la paix au profit des enfants du monde est une invitation, lancée à l'ensemble de la communauté internationale, à conjuguer ses efforts pour lutter pour la paix. Elle doit nous motiver tous encore plus à réaffirmer notre attachement aux idéaux de paix, dans tous les sens du terme, idéaux dont les Nations Unies ont été le symbole tout au long de leur histoire.

Pour cela, il nous faut envisager la paix sous plusieurs perspectives, et nous souvenir que pour gagner une paix durable, il faut combattre sur plusieurs fronts : pour libérer l'humanité du fléau de la guerre, de la misère abjecte qui nous dépouille de notre qualité d'être humain, et de la menace d'avoir à vivre sur une planète polluée où il ne reste guère de ressources naturelles.

Nous avons les moyens d'édifier un monde meilleur pour les générations à venir, c'est la volonté qu'il faut trouver. Or, cette volonté, les dirigeants du monde l'ont affirmée l'an dernier au Sommet du Millénaire. Et les peuples du monde se sont exprimés tout aussi clairement. En participant aux manifestations de la Décennie internationale de promotion d'une culture de la non-violence et de la paix au profit des enfants du monde, tous, chacun à votre façon, vous favorisez une culture de la paix au profit de nos enfants et de nos petits-enfants.

Vous avez tous un rôle important à jouer : en vous faisant entendre, en sensibilisant les autres, en manifestant la volonté de surmonter les différences, en établissant des réseaux civiques, en mettant vos gouvernements devant leurs responsabilités. Je vous demande d'y penser comme à un engagement personnel : nous avons besoin de vous tous dans cette entreprise. De quelque manière que vous choisissiez de participer à la Décennie, j'espère que vous verrez toujours dans les Nations Unies un précieux allié dans la lutte pour la paix.



DECENNIE INTERNATIONALE  
DE LA PROMOTION D'UNE CULTURE

2001



2010

DE LA NON-VIOLENCE ET DE LA PAIX  
AU PROFIT DES ENFANTS DU MONDE



## **Secretario General**

### **Mensaje sobre el Decenio Internacional de una cultura de paz y no violencia para los niños del mundo**

El Decenio Internacional de una cultura de paz y no violencia para los niños del mundo constituye una invitación para que toda la comunidad internacional se una en la lucha por la paz. Debe darnos nuevo estímulo para reafirmar nuestro compromiso con los ideales de la paz en todo el sentido del término, ideales que las Naciones Unidas han simbolizado a lo largo de su historia.

Esa invitación nos exige que consideremos la cuestión de la paz desde muy diferentes perspectivas. Nos recuerda que para ganar la batalla de una paz duradera debemos combatir en diversos frentes: por la liberación del flagelo de la guerra, de las condiciones abyectas y deshumanizadoras de la pobreza y de la amenaza de vivir en un planeta contaminado al que le quedan pocos recursos naturales.

*Podemos* construir un mundo mejor para las generaciones venideras con sólo aunar voluntades. Los dirigentes del mundo reafirmaron esa voluntad en la Cumbre del Milenio celebrada el año pasado, y los pueblos del mundo la han expresado con igual claridad. Participando en las actividades que se llevan a cabo para promover el Decenio Internacional de una cultura de paz y no violencia para los niños del mundo estáis fomentando, a vuestro modo, una cultura de paz para nuestros hijos y los hijos de nuestros hijos.

Todos tenéis un importante papel que desempeñar: podéis hacer oír vuestras voces, despertar interés por los problemas, mostrar la voluntad de superar las diferencias, crear redes de ciudadanos interesados, exigir responsabilidad a vuestros gobiernos. Os ruego que lo consideréis vuestro compromiso; necesitamos que todos participéis en esta tarea. Sea cual fuere la vía que elijáis para ello, espero que siempre consideréis a las Naciones Unidas un valioso aliado en la lucha por la paz.